

- Цзюму (1), неужели вы позабыли? В первое время моя мама уже поручала Цзюцзю (2) заведовать главной лавкой. Тогда дядя еще не являлся чиновником, но, к сожалению, под его руководством лавка не смогла продержаться на плаву даже месяц. Мама только печально вздохнула и сказала, что дядя совершенно лишен деловой хватки. Разве посмеет Сюань'эр передать дяде управление имуществом семьи Юнь? - с намеком на сарказм в голосе спросила Лин Сюань.

Цзяо-ши (3) и остальных застали врасплох эти слова, ведь каждому из них было известно об этом деле. Шангуань Юань тогда так рассердилась, что даже у Шангуань Янь Лань, несмотря на юные годы, это отложилось глубоко в памяти.

Это был единственный раз, когда они видели, как Шангуань Юань пришла в подобную ярость.

- Тогда твой дядя был еще слишком молод, поэтому его обманули! - лишь полдня спустя Цзяо-ши удалось придумать оправдание.

- Вряд ли это каким-то образом изменит тот факт, что дядя не способен заниматься бизнесом, - Лин Сюань не сделала ни шагу назад, холодно взирая на их тревогу и желая лишь сорвать с их лиц эти спесивые выражения.

- Лин Сюань, нам нет никакого дела до бизнеса твоей семьи. Однако раз уж ты одарила Юнь Бо тысячей таэлей серебром (Прим. пер.: сменился анлейтер и теперь исправляет ошибки пред. переводчика), почему ты не дала ничего мне? Я же твой бяогэ (4), чем я хуже тангэ (5)? - увидев, что даже после прихода сюда ничего ему не светит, Шангуань Юн Ань не сдержался и бессовестно попросил.

Эти наглые слова, прозвучавшие из уст Шангуань Юн Аня, едва не заставили Лин Сюань рассмеяться. В чем же разница между этим заявлением и вымогательством?

- Бяогэ об этом не знает, но у меня была причина для того, чтобы дать Юнь Бо эту тысячу таэлей серебра... Но что касается причины, я не могу просто взять и объяснить ее бяогэ, - при виде наполненного нетерпением выражения на лице Шангуань Юн Аня, у Лин Сюань заблестели глаза. Затем она поднялась на ноги и сказала: - Цзюму, родителей Сюань'эр не стало совсем недавно. Если я стану слишком много времени проводить вместе с гостями, кто знает, что будут обо мне говорить. А раз так, я не могу и дальше задерживать своих гостей! - после чего она, не давая им времени на раздумья, сразу же позвала: - Дядя Хэ, проводи гостей!

- Слушаюсь, - дяде Хэ уже давно не терпелось это сделать. Разве эти люди достойны называться "благородными"? Они же начисто лишены стыда, как какие-нибудь бандиты или разбойники, они хуже животных. - Шангуань фужэнь (8), сюда, пожалуйста.

У Цзяо-ши не оставалось иного выбора, кроме как встать и уйти.

- Сюань'эр, - подойдя к двери, Шангуань Янь Лань вдруг обернулась и, посмотрев на

неподвижно сидящую в своем кресле Лин Сюань и произнесла: - Послезавтра будет день рождения маленькой принцессы из Жунань ванфу (6). Семья Шангуань получила на него приглашение. Тебе тоже, должно быть, скучно все время оставаться дома, так почему бы не пойти повеселиться вместе со своей бяоцзе, хорошо? - она знала, что раньше Лин Сюань любила посещать такие веселые празднования, ведь только так она могла расширить свой кругозор.

Так как ее родители были всего лишь торговцами и она не являлась молодой госпожой из семьи чиновника, то, что она могла появляться на банкетах и общаться со всеми этими людьми, вызывало наибольшую зависть у Лин Сюань.

Когда Лин Сюань услышала слова Шангуань Янь Лань, в ее взгляде мимолетно промелькнул намек на свирепость, но затем она покачала головой и мягким тоном произнесла:

- Бяоцзе говорит так, поскольку хочет, чтобы люди осуждали Сюань'эр за ее спиной? Разве Сюань'эр только что не сказала, что она в трауре? И даже если бы я не соблюдала траур, я только что лишилась обоих родителей и еще как следует их не оплакала, как я вообще могу думать о том, чтобы развлекаться? Тогда Сюань'эр проявила бы себя поистине непочтительной дочерью. Поступи я так, разве совесть позволила бы мне и дальше жить на этой земле?

В своей прошлой жизни она оказалась не способна так ясно мыслить, и после того, как крупно повздорила с людьми из резиденции Юнь, по глупости приняла приглашение Шангуань Янь Лань и появилась в Жунань ванфу. Можно с легкостью представить себе, сколько дурной славы на нее свалилось: одно бесчестье следовало за другим.

После того как ее репутация окончательно покатила по наклонной, она все-таки решила дать шанс Моци Лин Сюаню. Сделав один неверный шаг, она шаг за шагом продолжила совершать ошибки, пока у нее в итоге не осталось пути назад.

Шангуань Янь Лань лишь предложила, подумав, что Лин Сюань захочет пойти. Однако она совершенно не ожидала, что в ответ получит пощечину, отчего ее личико позеленело, а затем побелело, приняв поистине изысканный вид.

-
1. Цзюму (□□) - жена дяди по линии матери.
 2. Цзюцзю (□□) - дядя по линии матери.
 3. Цзяо-ши - жена, которая пришла из семьи Цзяо.

4. Бяогэ (□□) - старший кузен по линии матери.
5. Тангэ (□□) - старший кузен по линии отца.
6. Ванфу (□□) - усадьба принца.
7. Бяоцзе (□□) - старшая кузина по линии матери.
8. Фужэнь - главная жена.

<http://tl.rulate.ru/book/29458/1280618>